

BUCH DER WOCHE

# Normal verrückte Gestalten

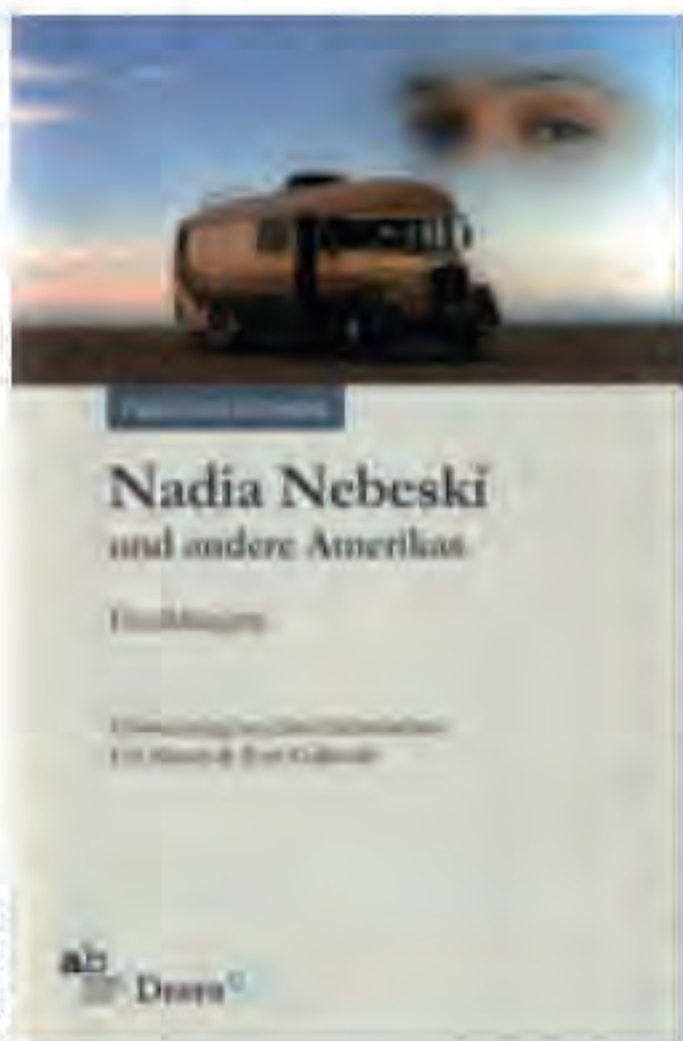


Foto: Archiv

**Musik, Filme, Blondinen und ein paar normal verrückte Gestalten: 14 Jahre nach dem italienischen Original erscheint „Panamericana“ auf Deutsch.**

(gm) Draußen zieht eine öde Landschaft vorbei, doch im Inneren des Busses sitzt eine Gesellschaft, von der es sich erzählen lässt. Der Erzähler, eingeklemmt in den Bus, schaut genau hin. Er sieht eine Blondine, in die er sich sofort verliebt, er sieht dicke Herren, üppige Brüste und einen „Hintern, der sang, wenn er sich bewegte“. Das ist schon einmal ein guter Anfang für das „Road Movie“ von Paolo Crazy Carnevale, das jetzt in deutscher Übersetzung erschienen ist – 14 Jahre nach dem italienischen Original.

Fünf Erzählungen enthält „Nadia Nebeski und andere Amerikas“. Sie werden begleitet von Musik und Filmen. Bob Dylan sowieso, den der Autor (51, er arbeitet in der Stadtbücherei in Bozen und ist selber ein großer Reisender) über alles liebt, aber auch von Terry Allen oder den Crazy Horse (der Band von Neil Young), also all den Leuten, deren Lieder von einer großen Sehnsucht grundiert werden. Sehnsucht nach Freiheit, nach Liebe (wir wollen jetzt nicht zu kitschig werden) oder einfach, mit sich eins zu sein – was natürlich nie gelingen kann.

Carnevale legt, auf den Spuren des chilenischen Autors Luis Sepúlveda und dessen sonderbaren Gestalten, einen wilden Ritt hin, der uns von Patagonien bis an die Ostküste der USA führt. Dort trifft er die Blonde wieder und stellt sich vor, ein Adler zu sein, der hoch in den Himmel fliegt. Dazwischen hat er etwa als Statist an der Oper in Buenos Aires gearbeitet, sich auf einem Kutter eingeschifft, dessen Kapitän gleichzeitig Geigenbauer ist, und Lyle Lovett getroffen, einen der Helden des Country.

Normal verrückte Gestalten treiben sich einige in diesem Buch herum, so wie der Mann, der Butterwürfel sammelt, oder Ladislav Senoner, der sich an Orten fotografieren lässt, die das Motiv für das Cover von berühmten Platten abgaben. Übersetzt haben Evi Moser und Toni Colleselli – es sind ihnen leider ein paar Schlampereien unterlaufen. Trotzdem hat es noch immer einen ganz eigenen Sound. ■

*Paolo Crazy Carnevale,  
Nadia Nebeski und andere  
Amerikas. AlphaBeta 2014,  
125 Seiten, 12 Euro.*